

## First Night Questions

### English

FIRST NIGHT QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as "where is the bathroom"? You can come back to other questions as they seem necessary.

### Hungarian

„NÁZ ELSŐ ESTE K...RD...SEI A VEND...GLIT” CSALIDNİL" Ezek a kérdések csak javasolt kérdések. Mindent, amit fontosnak tartasz, beszélj meg a vendéglátó családdal. Javasoljuk, hogy a neked legfontosabb dolgokat előbb beszélj meg velük. Amikor új helyen vagy és a nyelvet sem beszéled valami jól, a leghelyesebb, ha nem feltételezel semmit, hanem inkább megkérdezed. Lehet, hogy a legegyszerűbb kérdések a legfontosabbak, pl. „Hol van a WC”? Amikor majd szokásodd lesz róla, akkor újabb kérdéseket teszel fel.

**1** What would you like me to call you? Should I call you Mom, Dad, or given (first) name, or something else?

1. Hogyan szólítsam önöket? Anyuknak meg apuknak, vagy csak a keresztnévükön, vagy valahogy másként?

**2** What are my daily responsibilities while living in your home:  
a. Make my bed?  
b. Keep my room neat and clean?  
c. Clean the bathroom after I use it?  
d. Other?

2. Mi az amit nekem kell itt csinálni, míg itt lakom önökénél? a. Az ágyneműt megcsinálni? b. A szobát rendben tartani? c. A fürdőszobát használat után kitakarítani? d. Egyéb?

**3** What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?

3. Hogyan történik a mosás? Hol tartsam a szennyes mosásig?

**4** What is the procedure if I need to iron my clothes?

4. Hogyan vasalhatok?

**5** May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?

5. Használhatom a vasalót, mosógépet, varrógépet, stb.?

**6** Where can I keep my bathroom accessories?

6. Hol tarthatom a tisztálkodási cuccomat?

- 
- |  |   |
|--|---|
| <b>7</b> When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?               | <b>7.</b> HÈtk^znap reggel mikor legjobb ha haszn·lom a f·rdőszob·t (hogyan elkÈsz·ljek az iskol·bamenetelhez)?                         |
| <b>8</b> When is the best time for me to shower or bathe?  | <b>8.</b> Mikor zuhanyozhatok vagy f·r^dhetek?  |
| <b>9</b> Is there anything special about using the bathroom I should know?   | <b>9.</b> A f·rdőszob·val, illetve a WC-vel kapcsolatban van valami fontos, amit tudnom kellene?  |
| <b>10</b> May I use the family's shampoo and tooth paste or should I buy my own?   | <b>10.</b> Haszn·lhatom az ÷n^k samponj·t Ès fogkrÈmÈt, vagy nekem kell azokat beszerezni?  |
| <b>11</b> When are mealtimes?  | <b>11.</b> Mikor szoktak enni?  |
| <b>12</b> Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage? | <b>12.</b> ...tkezÈsnÈl kell nekem valamit csin·lni? Pl. az asztalt megterlteni, meg leszedni, mosogatni, t^r^lgetni, szemetet kivinni? |
| <b>13</b> May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?  | <b>13.</b> Azt ehetek, meg ihatok (alkoholmentes italokat) Ès akkor meg annyit, amennyit Èn akarok, vagy mindig engedÈlyt kell kÈrnem?  |
| <b>14</b> May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?   | <b>14.</b> Haszn·lhatom ezeket a konyhaeszk^z^ket: mikrohull·m·s·tő, mosogatógÉp vagy a tūzhely?  |
| <b>15</b> What areas of the house are strictly private, for example, your  | <b>15.</b> A h·z melyik rÈszÈbe nem mehetek? Pl. az ÷n^k  |
-

study, bedroom, pantry, etc.?

dolgozószobájában, a hálószobában, a szobjában, stb.?

---

**16** What are your rules about my drinking alcohol?

16. Mik a szabályok a szeszesitalfogyasztással kapcsolatban?

---

**17** What time must I get up weekday mornings?

17. Mikor kell felkelnem hétköznapokon?

---

**18** May I rearrange the furniture in my bedroom?

18. Itrendezhetem a bútorokat a hálószobámban?

---

**19** May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls?

19. A szobám falára rakhatok fel plakátokat vagy képeket? Ha igen, hogy tűzhetem vagy ragaszthatom fel őket?

---

**20** Where can I store my suitcases?

20. Hová rakjam el a bőröndjeimet?

---

**21** May I use the stereo, computer or TV?

21. Használhatom a sztereót, a számítógépet vagy a tévét?

---

**22** What time should I get up weekends and holidays?

22. Hétfőgőn és ünnepeken mikor kell felkelnem?

---

**23** What time must I go to bed weekdays? Weekends?

23. Mikor kell lefeküdnöm hétköznap, és mikor a hétfőgőn?

---

**24** What time must I be at home on school nights if I go out?

24. Ha valahová elmegyek azokon a napokon, amikor iskola van, hányra kell hazajőnem?

---

**25** What time must I be in on weekends if I go out?

25. Ha valahová elmegyek a hétfőgőn, hányra kell hazajőnem?

---

**26** What dates are the birthdays of family members?

26. A csal·dban kinek mikor van a sz·letÉsnapja?

---

**27** May I have friends stay overnight?

27. Alhatnak itt a bar·taim?

---

**28** What is your rule on entertaining friends in my room?

28. Ha a bar·taimmal akarok ^sszej^nni vagy bulizni a szob·mban, akkor mik a szab·lyok?

---

**29** Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?

29. Nappal elhívhatom a bar·taimat? Iskola ut·n? Amikor senki m·s nincs itthon?

---

**30** What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here?

30. Mi a telefonsz·m itthon? VÉszhelyzet esetÉn hogyan tudom ÷n^ket elÉrni, amikor nem vagyok itt?

---

**31** How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?

31. Hogyan tudok telefon·lni? Mik a szab·lyok a telefonnal kapcsolatban? Helyi, t·vols·gi, nemzetk^zi? Hogyan És mikor fizessek a telefonbeszÉlgetÉsekÉrt? Hogy tartsam sz·mon, hogy mivel tartozom a telefonbeszÉlgetÉsekÉrt?

---

**32** What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?

32. Mik a szab·lyok az internetezÉssel És az emailekkel kapcsolatban És van-e itthon sz·mltÜgÉp? Meg van-e szabva, hogy mennyit És mikor haszn·lhatom a sz·mltÜgÉpet És mikor nem? Ha nincs itthon internetezÉsi lehetősÉg, hol van, hogy kapcsolatot tartsak a csal·dommal És bar·taimmal?

---

**33** May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?

33. Hívhatnak a bar·taim telefonon? ...s van valami megszorlt·s, hogy mikor nem hívhatnak?

**34** What is the procedure about sending and receiving mail?

34. Hogyan tudok levelet És kÉpéslapot k\_ldenit És kapni?

**35** Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.

35. Van valami, ami k\_ l^ n^ sen zavarja ÷ n^ ket? Péld\_ ul r^ g\_ Űz^ s, bizonyos zene, ha k\_ Es\_ on j^ v^ k vagy elk\_ Es\_ ek, sapk\_ t viselek amikor az asztaln\_ l\_ s\_ l\_ nk, ha olvas\_ s k^ zben megzavarok valakit, stb.

**36** What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?

36. Hogyan tudok k^ zlekedni? (Gyalog vagy busszal menni, biciklivel menni, m\_ s valaki elvisz, a bar\_ taimmal az aut\_ Űjkkal vagy motorjukon vagy mopedj\_ k^ n utazni, stb.) Vannak olyan helyek, amerre nekem egyed\_ l nem aj\_ nlatos j\_ rni, mert vesz\_ Elyesek? Mihez kell tartanom magam, amikor a bar\_ taimmal utazom?

**37** What transportation is available for shopping or going to movies?

37. Ha moziba vagy v\_ s\_ rolni akarok menni, akkor hogyan jutok oda?

**38** What are your expectations for me about going to church or other religious institution?

38. A templomba vagy imah\_ zba val\_ Ű j\_ r\_ ssal kapcsolatban mint v\_ rnak el\_ t\_ olem?

**39** May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)

39. Doh\_ nyozhatok? ...s hol? (A Rotary a doh\_ nyz\_ s ellen van, És kifejezetten tiltja a h\_ Ű szob\_ ban val\_ Ű doh\_ nyz\_ st.)

**40** If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it?  
a. Write a note to you explaining it.  
b. Ask for a face-to-face discussion with you.  
c. Tell my Rotary counselor.  
d. Keep it to myself and live with it.

40. Ha valami zavar a csal\_ ddal vagy valamelyik csal\_ dtaggal kapcsolatban, akkor mit csin\_ ljak? a. Őrd le És \_ gy magyar\_ zd el. b. Besz\_ Elj a Rotary tan\_ csad\_ Ű ddal. c. K\_ Erj meg benn\_ nket, hogy n\_ Egszemk^ zt besz\_ Elj\_ k meg. d. Tartsd magadban És szokj hozz\_ .

**41** How do I enroll in school?

41. Hogy íratkozok be az iskolába?

---

**42** What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?

42. Iskolnapokon mi legyen az ebédemmel? Ha fizetni kell érte, ki fizeti, én vagy a Rotary?

---

**43** How can I arrange to go shopping for personal items?

43. Ha valamilyen személyi használati cikket kell vennem, hogyan megyek el vásárolni?

---

**44** Is there anything else I can do around the house to be of help?

44. Tudok valamivel segíteni itthon a házkörüli?

---

**45** Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?

45. El kell-e mennem a Rotary gyűlésekre? Milyen gyakran? Ki intézi ezt?

---

**46** Is there anything else we should discuss?

46. Van még más is, amit meg kellene beszélnünk?

---

**47** Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.

47. Ne feledd! A legfontosabb dolgokat mindjárt az első este kérdezd meg, a többit meg majd később, amikor esedékesek. Mindig legyél nyílt és őszinte a vendéglátó családdal és a Rotaryval.